



WESTFÄLISCHE
WILHELMS-UNIVERSITÄT
MÜNSTER



Davide Perez (1711–1778)

Confusa, smarrita spiegar ti vorrei

Arie der Marcia aus dem 3. Akt von *Catone in Utica*

herausgegeben von Burkard Rosenberger und Harald Schäfer



Papier. Klänge

Musikalische Kostbarkeiten aus westfälischen Sammlungen

Edition Papier.Klänge

herausgegeben von der Universitäts- und Landesbibliothek Münster
www.ulb.uni-muenster.de | www.papierklaenge.de

Perez, Davide: *Confusa, smarrita spiearti vorrei* : Arie der Marcia aus dem 3. Akt von *Catone in Utica*

herausgegeben von Burkard Rosenberger und Harald Schäfer

Universitäts- und Landesbibliothek Münster, 2016. Edition Papier.Klänge, Heft 5

Version: 05.05.2016

Davide Perez wurde 1711 in Neapel geboren. Seine musikalische Ausbildung erhielt er zwischen 1722 und 1733 am *Conservatorio di Santa Maria di Loreto* in Neapel; zu seinen Lehrern zählten die bedeutenden Musiker Francesco Mancini, Giovanni Veneziano und Francesco Barbella. In den folgenden Jahren war Perez in Neapel und Palermo tätig, wo er sich rasch den Ruf als hervorragender Opernkomponist erarbeitete. 1752 wurde Perez nach Lissabon an den portugiesischen Königshof berufen, wo er bis zu seinem Tod 1778 als Komponist und Lehrer der Prinzessinnen wirkte. Perez' Œuvre umfasst eine Vielzahl von Opern, weltliche Kantaten und Oratorien sowie geistliche Musik. Die Wirkung seiner Kompositionen vor allem auf die portugiesische Musik der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts ist nicht zu unterschätzen, jedoch harren Leben und Werk Perez' noch einer gründlichen musikwissenschaftlichen Erforschung.

Die Arie *Confusa, smarrita spiearti vorrei* komponierte Perez auf einen Text aus dem 1728 entstandenen Opernlibretto *Catone in Utica* von Pietro Metastasio (1698–1782). Zahlreiche Komponisten des 18. Jahrhunderts vertonten dieses Libretto, so Leonardo Vinci (1728, Erstvertonung), Johann Adolph Hasse (1731), Antonio Vivaldi (1737), Carl Heinrich Graun (1744), Niccolò Jommelli (1754) und Johann Christian Bach (1761). Von Davide Perez ist keine vollständige Vertonung von Metastasios Text, sondern lediglich die vorliegende Arie der Marcia überliefert.

Eine der drei nachweisbaren zeitgenössischen Quellen dieser Komposition wird in der Fürstlich zu Bentheim-Tecklenburgischen Musikbibliothek Rheda aufbewahrt. Diese Musikhandschrift enthält viele offensichtliche Fehler im Noten- und Gesangstext, und die Angaben zu Artikulation und Dynamik sind äußerst unsystematisch und teilweise widersprüchlich gesetzt. Zudem hat der Schreiber offenbar einzelne Passagen der beiden Violinen vertauscht, woraus jeweils eine unhaltbare Stimmführung resultiert. Soweit diese Fehler und Ungereimtheiten zweifelsfrei korrigiert werden konnten, wurde dies in der vorliegenden Ausgabe berücksichtigt.

EDITIONSVORLAGE

Aria 2.da Confusa smarrita spiearti à soprano solo, due violini, alto viola et basso. De Signore David[e] Perez. Fürstlich zu Bentheim-Tecklenburgische Musikbibliothek Rheda (D-RH, Depositum Universitäts- und Landesbibliothek Münster), Ms 3, Nr. 2.

Bibliographischer Nachweis: <https://opac.rism.info/search?id=450016513>

LITERATUR

Dichiera, David; Tedesco, Anna; Dubowy, Norbert: Artikel *Davide Perez*, in: *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*, 2., neubearb. Ausg., Personenteil Bd. 13, Kassel 2005, Sp. 300-304.

Leopold, Silke: Artikel *Pietro Metastasio*, in: *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*, 2., neubearb. Ausg., Personenteil Bd. 12, Kassel 2004, Sp. 85-97.

Die Editionsrichtlinien der *Edition Papier.Klänge* sind unter www.papierklaenge.de veröffentlicht. – *Rechtlicher Hinweis:* Alle mit der Editionsgrundlage dieser Ausgabe verbundenen Rechte liegen beim Eigentümer der Quelle. Das in der *Edition Papier.Klänge* bereitgestellte Notenmaterial steht unter der Creative-Commons-Lizenz CC BY-SA 3.0.

Confusa, smarrita spiegarti vorrei

Arie der Marcia aus dem 3. Akt von *Catone in Utica*

Davide Perez (1711–1778)

Confusa, smarrita
spiegarti vorrei
che fosti... che sei...
Intendimi, oh Dio!
Parlar non poss' io,
mi sento morir.

*Gänzlich verwirrt
möchte ich dir erklären,
dass du warest... dass du bist...
Oh Himmel, vernimm meine Gedanken!
Ich kann nicht reden
und fühle nur, dass ich sterbe.*

Fra l'armi se mai
di me ti rammenti,
io voglio... tu sai...
Che pena! Gli accenti
confonde il martir.

*Wenn du unter Waffen
dich meiner noch erinnerst,
so verlange ich... du weißt es...
Welche Qual! Der Schmerz
verwirrt meine Worte.*

Aria. Allegro

Marcia

Violine 1

Violine 2

Viola

Basso continuo

3

6

tasto — 6 6/5 6/4 5/3 6

9

Con - fu - sa, smar-ri - ta spie-

6 6/4 5/3 6 6 6/4 5/3 p/7 7

12

gar - ti vor - re - i, spie - gar - ti vor - re - i, con - fu - sa, smar-ri - ta, che

6 6/4 5/3 7 7 6 6/4 5/3

15

fos - ti... che se - i... In - ten - di mi oh Di - o! Par - lar non poss' i - o, mi

6 6 6 5 6 6 6 5

18

sen - to, mi sen - to mo-rir. In - ten - di mi oh Di - o! Par - lar non poss'

6 6 $\flat 6 \frac{4}{4}$ 5 3 $\flat 7 \frac{4}{4}$ $\flat 6 \frac{4}{4}$ 5 3 $\flat 7 \frac{4}{4}$

21

i - o, mi sen - to mo - rir, par - lar non poss' i - o, mi sen - to mo -

$\flat 6 \frac{4}{4}$ 5 3 $\flat 6 \frac{4}{4}$ 5 3 *f* $\frac{6}{5}$ *f* $\frac{6}{5}$ *f* 4 3

24

rir, par-lar non poss' i - o, mi sen - to mo - rir, mi sen - to mo -

fp *fp* *f*

fp *fp* *f*

f *f* *f*

f *f* *f*

6/5 4 3 6 6/5 6/4 5

27

rir, mi sen - to mo - rir.

f *f* *f*

6 4 3 *f* 6 6 6

29

Con -

f *f* *f*

6 6/5 6 6/5 6 6

31

fu - sa, smar-ri - ta spie - gar - ti vor - re - i, spie - gar - ti vor - re - i che

fp *fp* *p* *p*

p 7/3 6 6 6 5

34

fos - ti... che se - i... In - ten - di mi oh Di - o! Par - lar non poss' i - o, mi

fp *fp* *fp* *fp* *f* *f*

7 7 *f* 7/3 *f*

tasto

37

sen - to mo - rir. Che fos-ti... che se - i... Con - fu - sa, smar-ri - ta spie -

f *p* *f* *p* *f* *p*

f *p* *f* *p* *f* *p*

f 6/4 5/3 *p* 6 # 6 # 6 # 6

40

gar - ti vor - re - i. In - ten - di mi oh Di - o! Par - lar non poss' i - o, mi

9/7 6/4 7/3

tasto —————

fp *fp*

f *f*

f *f*

f *f*

43

sen - to mo - rir, par - lar non poss' i - o, mi sen - to mo - rir, mi

f *fp* *fp*

f *fp* *fp*

f *f* *p*

f *f* *p*

6/4 5/3 7/3 6/4 5/3 6

46

sen - to, mi sen - to mo - rir, mi sen - to mo - rir

f *f* *f*

f *f* *f*

6/5 6/4 5/3 *f* 6 7

48

rir, mi sen - to mo - rir.

f *f* *f*

6 5 6 4 5 3 #

50

6 5 7 6 4 5 3 6 5 7 6 4 5 3

Fra l'ar - mi se ma - i di me_ ti ram - men -

p *p* *p* *p* *tr* *tr*

6 6 6 5 6 6 7 7

55

ti io vog-lío... tu sa-i... Che pe-na! Gli ac-cen-ti con-fon - de il mar-

#5 #3 6 #3 6 #6 5 6 4 #5 #3

58

tir. Che pe-na! Gli ac-cen-ti con-fon - de il mar-tir. Che pe - na! Gli ac-

#5 #3 6 #3 6 #6 5 6 4 #5 #3 f 6 6 6

61

cen - ti con-fon - de il mar-tir, con-fon - de, con-fon - de il mar-tir.

6 tasto

Da capo